

VITO SECURITY

MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI



PT Pág. 3
MÁSCARA DE SOLDAR ELECTRÓNICA

EN Pág. 9
AUTO-DARKENING WELDING HELMET

ES Pág. 6
PANTALLA DE SOLDADURA ELECTRONICA

FR Pág. 12
MASQUE À SOUDER ELECTRONIQUE

ICONOGRAFIA / ICONOGRAFÍA / ICONOGRAPHY / ICONOGRAPHIE



Electrónica
Electronica
Electronic
Électronique



Lentes
Lentes
Lenses
Lens



Alimentação
Energia
Power supply
Alimentation



Tempo de resposta
Tiempo de respuesta
Switching time
Temps de réponse



Reg. de sensibilidade
Reg. de sensibilidad
Sensibility regulator
Reg. de sensibilité



Certificação
Certificación
Certication
Certication



Capacidade da bateria
Capacidad de la batería
Battery capacity
Capacité de la batterie



Proteção ocular
Proteccion ocular
Optical protection
Protection oculaire



Auto on/off
Auto on/off
Auto on/off
Auto on/off



Tamanho de visor
Tamaño de la pantalla
Viewing area
Taille d'affichage



Reg. do tempo de resposta
Reg. del tiempo de resposta
Time delay regulator
Reg. du temps de Réponse



Certificação
Certificación
Certication
Certication



Filtro protector
Filtro protector
Protecting lens
Lentille protectrice



Sensor duplo
Sensor doble
Double sensor
Carteur double



Tempo de recuperação
Tiempo de recuperación
Delan time
Temps de récupération



Reg. de escurecimento
Reg. de oscureciminto
Darkenig regulator
Reg. Noircissement



Certificação
Certificación
Certication
Certication

MÁSCARA SOLDAR ELECTRÓNICA

AVISO

1. É sua responsabilidade manter-se, a si e aos outros, afastados dos riscos associados à soldadura. Para isso, deverá familiarizar-se com as regras de segurança da soldadura, com o manuseamento pressurizado de gás, bem como com as regras gerais de segurança.
2. A soldadura liberta fumos susceptíveis de causar riscos para a saúde. Mantenha sempre uma ventilação adequada.
3. Nunca efectue trabalhos de soldadura sem a protecção ocular adequada.
4. Utilize sempre o equipamento de protecção adequado.

RESPONSABILIDADE DO ADQUIRENTE

O adquirente e/ou utilizador deverá compreender estas instruções de utilização e avisos antes de utilizar a máscara.

ANTES DE SOLDAR

- Antes de utilizar a máscara, leia cuidadosamente o manual e assegure-se de que compreende o seu conteúdo.
- Verifique se a máscara é adequada ao trabalho que pretende efectuar, e assegure-se de que todos os seus componentes estão em boas condições de utilização.
- Assegure-se do bom funcionamento da fonte de alimentação.
- Ajuste a máscara à cabeça do utilizador.
- Regule o grau de escurecimento de acordo com a tabela fornecida e assegure-se de que o grau seleccionado é o correcto e adequado.

PRECAUÇÕES

- Verifique e assegure-se de que a lente frontal se encontra limpa, sem quaisquer resíduos cobrindo o sensor.

- Inspeccione todos os componentes da máscara e substitua se encontrar algum com desgaste, danificado, riscado, ou picado.
- Ajuste o grau de escurecimento à soldadura que vai efectuar rodando o botão.
- Ajuste convenientemente a máscara à sua cabeça.

AJUSTE DO GRAU DE ESCURECIMENTO

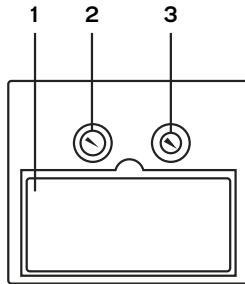
1. Seleccione cuidadosamente o grau de escurecimento de acordo com a soldadura que pretende efectuar. Quanto mais baixa a corrente de solda mais baixo deverá ser o grau de escurecimento, e vice-versa.
2. O ajuste adequado efectua-se mediante o accionamento do botão na parte exterior da máscara. Rode-o para o ajuste manual entre grau 9 e 13.

ESPECIFICAÇÕES

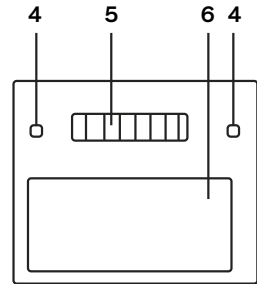
Processo de soldagem	MMA, MIG, MAG/CO ₂ , TIG e Plasma	Fonte de alimentação	Solar + bateria Li-ion
Área de visão	96x39mm	On/Off	Automático
Escurecimento	DIN,4	Transmissão UV	313-365nm<3.4×10 ⁻⁸ %
Grau de escurecimento	Variável 9-13	Transmissão IR	780-1300nm<0.0027% 1300-2000nm<0.0097%
Tempo de resposta	1 / 30.000s	Protecção ocular	EN 379 1/1/1/2
Tempo de recuperação	0.1-1,0s	Protecção facial	EN 175B
Sensor	2 peças	Peso líquido	420g +/- 10g
Dimensão do filtro	110x90x9mm	TIG baixa amperagem	≥ 20 amp
Escuridão para luz	0.1 - 1.0S,		

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. A máscara ligar-se-á automaticamente.
2. Coloque a máscara. Nesta fase poderá ver claramente o objecto a trabalhar.
3. Ao iniciar a soldadura, a área de visão adquirirá de imediato o grau de escurecimento seleccionado. Caso contrário pare imediatamente e verifique. Se necessário ajuste do botão B para o grau de escurecimento adequado. Só então poderá continuar a soldar.



1. Protetor placa LCD
2. Botão de ajuste de sensibilidade
3. Botão e ajuste do tempo de resposta



4. Sensores
5. Célula solar
6. Filtro UV/IR

AVISO: Se a máscara não estiver a ser usada, mantenha-a com o filtro virado para baixo. O não cumprimento desta recomendação poderá levar à exaustão antecipada das baterias.

AVISOS:

- Esta máscara de soldar não é apropriada para soldadura laser.
- Nem a máscara nem o filtro podem ser colocados em superfícies quentes.
- Não abra ou adultere o filtro de auto-escurecimento.
- Esta máscara não protege do risco de impactos severos, designadamente dos fragmentos de discos de rebarbar, pelo que não deverá nunca ser utilizada com o propósito de protecção.
- Esta máscara não oferece protecção contra engenhos explosivos ou líquidos corrosivos. Não proceda a qualquer modificação ao filtro ou à máscara. Qualquer modificação anulará a

garantia e poderá expor o utilizador ao risco de lesões pessoais.

- No caso de não se verificar o escurecimento imediato aquando da soldadura, para de imediato e contacte um técnico especializado.
- Não mergulhe a máscara em água.
- Não utilize solventes no filtro ou em quaisquer componentes.
- Temperatura de utilização: -10°C ~ + 60°C.
- Temperatura de armazenamento: -20°C ~ + 70°C.
- Proteja o filtro de quaisquer líquidos ou contacto com a sujidade.
- Limpe a superfície do filtro com regularidade, sem utilizar soluções de limpeza fortes. Mantenha o sensor e a célula solar limpos utilizando para o efeito um pano limpo.
- Substitua regularmente a cobertura da lente sempre que

esta se encontrar rachada/riscada/picada. O não cumprimento destes Avisos ou das instruções de utilização pode dar origem a lesões pessoais severas no utilizador.

MANUTENÇÃO

AVISO: A substituição de quaisquer componentes deverá ser efectuada com peças originais. O utilizador não deverá desinstalar o filtro de auto-escurecimento. Este poderá apenas ser removido por um técnico especializado, caso contrário a garantia tornar-se-á inválida.

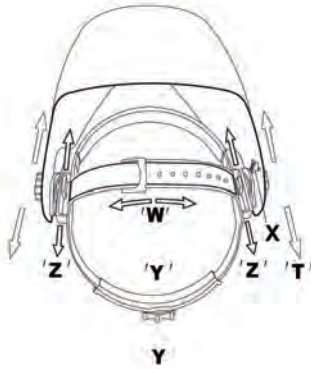
ARMAZENAMENTO

- A máscara completa deverá ser armazenada em local seco e ventilado.
- Não expor à luz solar directa.
- Não atinja, risque ou aperte a máscara.
- Não suje o filtro.

AJUSTAR O SUPORTE DA MÁSCARA (QUATRO PARTES)

1.1. SUPORTE SUPERIOR (Ver ajuste "W" na figura)
Ajuste a máscara para a profundidade adequada na cabeça para garantir o equilíbrio e estabilidade corretos.

1.2. APERTO DO CAPACETE (Ver ajuste "Y" na figura)
Rode o botão de ajuste localizado na parte de trás da máscara e vire à esquerda ou à direita para um aperto desejado.



1.3. AJUSTE DE DISTÂNCIA (Ver ajuste "Z" na figura)
Ajuste a distância entre a face e a lente afrouxando ambos os botões de tensão externos e pressione para liberar as ranhuras de ajuste. Avançar ou recuar para a posição desejada e reapertar. (Ambos os lados devem estar igualmente posicionados para uma visão adequada).

1.4. AJUSTE DO ÂNGULO (Ver ajuste "X" na figura)
Quatro pinos no lado direito do topo da cabeça proporcionam ajuste para a inclinação para a frente da máscara. Para ajustar, solte o botão de ajuste de tensão externo direito e, em seguida, levante-o na aba do braço de controle e mova-o para a posição desejada e aperte novamente o botão de ajuste de tensão.

TABELA DE ESCURECIMENTO

Process	Current A																				
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
Covered electrodes					8			9		10		11		12			13			14	
MAG							8	9	10			11			12					13	14
TIG			8				9		10			11			12					13	
MIG with heavy metals									9		10			11		12		13		14	
MIG with light alloys											10		11		12		13		14		
Air-arc gouging											10	11	12		13		14			15	
Plasma jet cutting									9	10	11		12			13					
Microplasma arc welding	4		5		6	7	8	9	10		11		12								
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600

**DECLARAÇÃO
DE CONFORMIDADE**

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o artigo com a designação Mascara de soldar electrónica, com o código VIMSEP, cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

EN379:2003+A1:2009

DIN EN 175:1997

ANSI/ISFA Z87.1-2010

CSA Z94.3-07

Directiva 89/686/EEC - Anexo II

S. João de Ver,
16 de Dezembro de 2016.

Central Lobão S. A.
Responsável do Processo Técnico

**CERTIFICADO
DE GARANTIA**

A garantia desta máscara é de dois anos a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação. Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efectuada por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.



PANTALLA DE SOLDADURA ELECTRÓNICA

AVISO

1. El utilizador tiene la responsabilidad de mantenerse, a sí mismo y a los otros, retirado de los riesgos asociados a la soldadura. Así, deberá familiarizarse con las reglas de soldadura, con el manejo presurizado de gas y con las normas generales de seguridad.
2. La soldadura emite humos susceptibles de causar riesgos para la salud. Mantenga siempre una ventilación adecuada.
3. No efectúe trabajos de soldadura sin el equipaje de protección ocular adecuada.
4. Utilice siempre el equipaje de protección adecuado.

RESPONSABILIDAD DEL ADQUIRENTE

El adquirente y/o utilizador deberá comprender las instrucciones de utilización y los avisos antes de utilizar la mascarilla.

ANTES DE SOLDAR

- Antes de utilizar la mascarilla, lea cuidadosamente el manual y asegúrese que comprende su contenido.
- Verifique si la mascarilla es adecuada al trabajo que pretende efectuar y asegúrese que todos sus componentes están en perfectas condiciones de utilización.
- Asegúrese del funcionamiento de la fuente de alimentación. Ajuste la mascarilla a la cabeza del utilizador.
- Ajuste el grado de oscurecimiento de acuerdo con el cuadro disponible y asegúrese que el grado seleccionado es correcto y adecuado.

PRECAUCIONES

- Verifique y asegúrese que la lente frontal está limpia y sin cualquier residuos cubriendo el sensor.

- Inspeccione todos los componentes de la pantalla y sustitúyalos si encuentra uso acentuado, danificado, riscado o picado.

- Ajuste convenientemente la pantalla a la cabeza.

AJUSTE DEL GRADO DE OSCURECIMIENTO

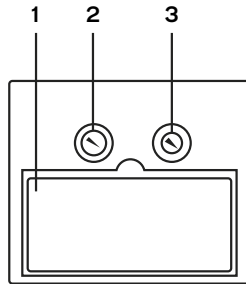
1. Seleccione cuidadosamente el grado de oscurecimiento de acuerdo con la soldadura que pretende efectuar. Cuanto menor la corriente de soldadura menor deberá ser el grado de oscurecimiento y viceversa.
2. El ajuste adecuado se efectúa accionando el botón en el exterior de la pantalla. Gírelo para el ajuste manual mientras los grados 9 y 13.

ESPECIFICACIONES

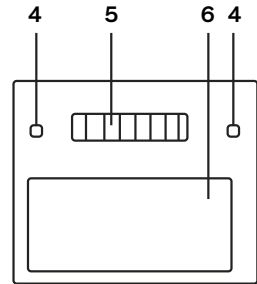
Proceso de soldadura	MMA, MIG, MAG/CO ₂ , TIG, Plasma	Fuente de alimentación	Solar + batería Li-ion
Área de visión	96x39mm	On/Off	Automático
Oscurecimiento	DIN,4	Transmisión UV	313-365nm<3.4×10 ⁻⁸ %
Grado de oscurecimiento	Variable 9-13	Transmisión IR	780-1300nm<0.0027% 1300-2000nm<0.0097%
Tiempo de respuesta	1 / 30.000s	Protección ocular	EN 379 1/1/1/2
Tiempo de recuperación	0,1 - 1,0s	Protección facial	EN 175B
Sensor	2 piezas	Peso Neto	420g +/- 10g
Dimensión del filtro	110x90x9mm	Baja amperaje TIG	≥ 20 amp
Oscuridad a la luz	0.1 - 1.0S,		

INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN

1. La pantalla se ligará automáticamente.
 2. Posicione la pantalla. En esta fase podrá visualizar claramente el objeto a trabajar.
 3. Cuando empezar la soldadura el área de visión se adquiere de inmediato el grado de oscurecimiento seleccionado. Si no, para inmediatamente y verifique. Si necesario ajuste el botón B para el grado de oscurecimiento adecuado. Solo ahora podrá reempezar la soldadura.



1. Placa protectora LCD
 2. Botón de ajuste de la sensibilidad
 3. Botón de ajuste del tiempo de respuesta



4. Sensor
 5. Célula solar
 6. Filtro UV/IR

AVISO: Si la pantalla no está en utilización manténgala con el filtro hacia abajo. Lo incumplimiento de esta recomendación podrá causar el agotamiento anticipado de la batería.

AVISOS:

- La pantalla no es apropiada para soldadura láser.
- No colocar la pantalla o el fieltro en superficies calientes.
- No abra o adultere el fieltro de auto-oscurecimiento.
- La pantalla no protege contra el riesgo de impactos severos, designadamente de los fragmentos de discos de desbaste y no deberá nunca ser utilizada con el propósito de protección.
- La pantalla no ofrece protección contra explosivos o líquidos corrosivos. No proceda a cualquier modificación en el fieltro o pantalla. Cualquier modificación anulará

la garantía y podrá exponer el utilizador a riesgos de lesiones personales.

- Si el oscurecimiento no es inmediato en la soldadura, pare de inmediato y contacte un técnico especializado.
- No sumerja la pantalla en agua.
- No utilice solventes en el fieltro o en cualquier componente.
- Temperatura de utilización: $-10^{\circ}\text{C} \sim +60^{\circ}\text{C}$.
- Temperatura de almacenamiento: $-20^{\circ}\text{C} \sim +70^{\circ}\text{C}$.
- Proteja el fieltro de cualquier líquido o contacto con la suciedad.
- Limpie la superficie del fieltro con regularidad sin utilizar soluciones de limpieza fuertes. Mantenga el sensor y la célula solar limpios utilizando para el efecto un paño limpio.

- Sustituya con regularidad la cobertura de la lente siempre que se encuentre con rupturas/riesgos/picos. El incumplimiento de los avisos e instrucciones de utilización puede originar lesiones personales graves en el utilizador.

MANUTENCIÓN

AVISO: La sustitución de cualquier componente deberá ser efectuada con piezas originales. El utilizador deberá desinstalar el fieltro de auto-oscurecimiento. Solo podrá ser removido por un técnico especializado, do contrario se invalidará la garantía.

ALMACENAMIENTO

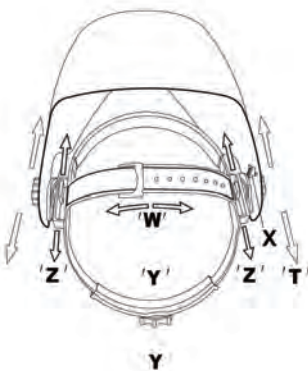
- La pantalla completa deberá ser almacenada en local seco e ventilado.
- No exponer a luz solar directa.
- No contactar, rayar o apretar la pantalla.
- No ensucie el fieltro.

AJUSTE EL SOPORTE DE LA MÁSCARA (CUATRO PARTES)

1.1. SOPORTE SUPERIOR (consulte el ajuste "W" en la figura)
Ajustar la máscara a la profundidad adecuada en la cabeza para asegurar el equilibrio y la estabilidad correcta.

1.2. TENSION DE LA MÁSCARA(consulte el ajuste "Y" en la figura)

Giire el botón de ajuste situado en la parte posterior de la máscara y girar a la izquierda o a la derecha a una tensión deseada.



1.3. AJUSTE DE LA DISTANCIA (consulte el ajuste "Z" en la figura)
Ajustar la distancia entre la cara y la lente aflojando los dos botones de tensión externos y presione para liberar las ranuras de ajuste. Hacia delante o hacia atrás hasta la posición deseada y vuelva a apretar. (Ambas partes deben estar colocados en la misma posición para la visión adecuada).

1.4. AJUSTE DEL ÁNGULO (consulte el ajuste "X" en la figura)
Cuatro pernos en el lado derecho de la parte superior de la cabeza proporcionan ajuste para la inclinación hacia delante de la máscara. Para ajustar, suelte el botón de ajuste de tensión externa derecha y luego levántela en el brazo de control de la pestaña y volver a apretar el botón de ajuste de tensión.

TABELA DE ESCURECIMIENTO

Process	Current A																				
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
Covered electrodes					8			9		10		11		12			13			14	
MAG							8	9	10			11			12					13	14
TIG			8				9		10			11			12					13	
MIG with heavy metals									9		10			11		12		13		14	
MIG with light alloys											10		11		12		13		14		
Air-arc gouging											10	11	12		13		14			15	
Plasma jet cutting									9	10	11		12			13					
Microplasma arc welding	4		5		6	7	8		9	10		11		12							
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto con la denominación Pantalla soldadura electronica, con el código VIMSEP, cumple con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN379:2003+A1:2009

DIN EN 175:1997

ANSI/ISFA Z87.1-2010

CSA Z94.3-07

Directiva 89/686/EEC - Anexo II

S. João de Ver,
16 de Dezembro de 2016.

Central Lobão S. A.
Responsável do Processo Técnico

CERTIFICADO DE GARANTIA

La garantía de la pantalla es de dos años a partir de la fecha de compra. Así, debe guardar la prueba de la compra durante ese periodo de tiempo. La garantía incluye cualquier defecto de fabrico, de material o de funcionamiento, así como las partes de repuesto y los trabajos necesarios para su recuperación. Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso de la misma.



AUTO-DARKENING WELDING HELMET

WARNING

1. It is your job to keep yourself and others from hazards associated with welding. To do this you must familiarize with safety rules for ARC welding, handling high-pressure gas cylinders and general safety rules.

2. Arc welding gives off fumes, which can cause potential health hazard. Always keep adequate ventilation.

3. Never do welding work without adequate eye protection.

4. Always wear protective safety equipment when welding.

OWNER'S RESPONSIBILITY

The owner and/or operator shall understand these operating instructions and warnings before operating the filter.

BEFORE WELDING

- Before using, read the manual carefully and make sure you know all what it has shown.

- Check to see if the auto-darkening welding helmet is suitable for the work you intend to do and make sure all parts and components are in proper order and ready for work.

- Make sure that the power supply or the auto-darkening welding helmet is correct and ready for work.

- Adjust the headgear according to your head size.

- Set dark shade state, according to Shade Guide Chart, to correct shade number following Dark Shade Setting. Make sure the shade number you select is correct and suitable for the job.

PRECAUTION

- Always check the front cover lens of the Auto-darkening filter, and make sure that they are clean and no dirt is covering the sensor on the front of the filter cartridge.

- Inspect all parts of the Auto-darkening welding filter, replace if it is worn or damaged, scratch, crack or pit.

- Adjust shade state to fit the welding work by turning the knob.

- Adjust the headgear or headband to fit your head size.

DARK SHADE SETTING

1. Carefully select shade number range according to the welding you want to do. The smaller the welding current, the lower the shade number, vice versa.

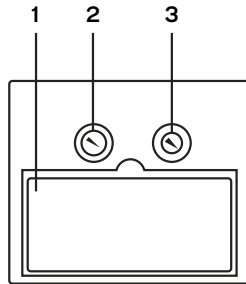
2. Accurate shade number is adjusted by the shade-adjusting Knob outside the helmet. Turn knob, the shade number can be set manually between 9 to13.

SPECIFICATION

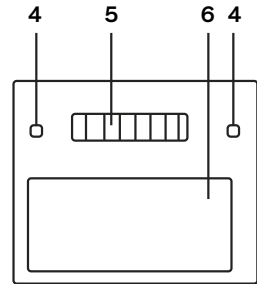
Welding Processes	MMA, MIG, MAG/CO ₂ , TIG and Plasma Welding Arc Gouging & Plasma Cutting	Power supply	Solar cells & Lithium & batteries
Viewing area	96x39mm	Power On/Off	Fully automatic
Light shade number	DIN.4	Rate of UV transmittance	313-365nm<3.4×10 ⁻⁸ %
Grado de oscurecimiento	9-13 variable from bright to dark state	Rate of IR transmittance	780-1300nm<0.0027% 1300-2000nm<0.0097%
Switch time	1 / 30.000s	Eye protection	EN 379 1/1/1/2
Recovery time	0,1 - 1,0s from dark to bright	Face protection	EN 175B
Arc sensor	2 pieces	Net Weight	420g +/- 10g
Filter size	110x90x9mm	Low Amperage TIG	≥ 20 amp
Dark to Light (s)	0.1 - 1.0S. by infinitely dial knobting		

OPERATION IISTRUCTIONS

1. Taking up the welding helmet, the power will automatically switch on.
 2. Put on the helmet. At this moment, you can see work piece and other things clearly.
 3. Start your welding work and the view window will turn to the intended dark shade state you set immediately. If it fails, stop at once and check. Otherwise turn the shade-adjusting knob B to correct the shade state accordingly. When every thing is ok, you can continue your welding work.



1. LCD protect plate
2. Sensitivity control knob
3. Delay time control knob



4. Sensor
5. Solar cell
6. UV/IR filter

WARNING: If the welding helmet is not used and/or stored, always keep the helmet with filter sensors downward. Failure to do this may cause earlier batteries exhaustion.

WARNING:

- This Auto-darkening Welding Helmet is not suitable for laser welding.
- This Auto-darkening Welding Helmet and the Auto-darkening filter shall never be placed on hot surfaces.
- Never open or tamper with the Auto-darkening filter.
- This Auto-darkening Welding Helmet will not protect against severe impact hazards, including fragmenting grinding disks, and they must never be used for protection purpose.
- This Auto-darkening Welding Helmet will not protect against explosive devices or corrosive liquids. Do not make any modifications to either the filter or helmet.

Unauthorized modifications and replacement parts will void the warranty and expose the user to the risk of personal injury.

- Should the Auto-darkening Welding Helmets not darken upon striding an arc, stop welding immediately and contact your authorized technician.
- Never immerse the filter in water.
- Never use any solvents on filters' screen or helmet components.
- Use only at temperatures: -10°C ~ + 60°C.
- Storing temperature: -20°C ~ + 70°C.
- Protect filter from liquid and dirt contact.
- Clean filters' surfaces regularly, do not use strong cleaning solutions. Always keep sensors and solar cells clean using a clean lint-free tissue/ cloth.

- Regularly replace the cracked/scratched/pitted Front Cover Lens. Severe personal injury could occur if the user fails to follow the aforementioned warnings, and fails to follow the operating instructions.

MAINTENANCE

WARNING: Replacement of any components and/or parts shall be original from the manufacturer. User shall not uninstall the auto-darkening welding filter. The filter must be removed by the local dealer or qualified personnel. Otherwise it will cause the warranty invalid.

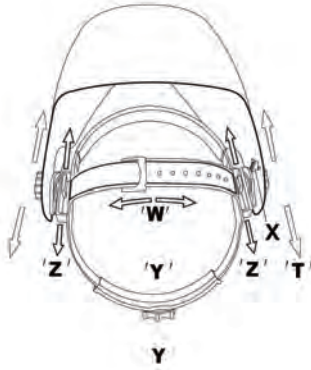
STORAGE:

- The helmet and the auto-darkening welding filter shall be stored in dry and well-ventilated place.
- Do not exposed to direct sunshine.
- Do not hit, scratch or squeeze the helmet.
- Do not dirty the welding filter.

ADJUSTING HEADGEAR (FOUR PARTS)

1.1. Headgear Top (See adjustment "W" in Fig. 4)
Adjusting headgear for proper depth on the head to ensure correct balance and stability.

1.2. Headgear Tightness (See adjustment "Y" in Fig. 4)
Pressing the adjusting knob located on the back of the headgear and turn left or right to a desired tightness.



1.3. Distance Adjustment (See adjustment "Z" and "T" in Fig. 4)
Adjusting the distance between the face and the lens by loosening both outside tension knobs and press inward to free from adjustment slots. Move forward or back to desired position and retighten. (Both sides must be equally positioned for proper vision.)

1.4. Angle Adjustment (See adjustment "X" in Fig. 4)
Four pins on the right side of the headgear top provide adjustment for the forward tilt of the helmet. To adjust, loosen the right outside tension adjustment knob then lift on the control arm tab and move it to the desired position and retighten tension adjustment knob.

DIMMING TABLE

Process	Current A																				
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
Covered electrodes					8			9		10		11		12		13		14			
MAG							8	9	10			11			12				13		14
TIG			8				9		10			11			12			13			
MIG with heavy metals									9		10			11		12		13		14	
MIG with light alloys											10		11		12		13		14		
Air-arc gouging											10		11		12		13		14		15
Plasma jet cutting									9	10	11		12			13					
Microplasma arc welding	4		5		6	7	8		9	10		11		12							
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600

**DECLARATION
OF CONFORMITY**

We declare under our exclusive responsibility, that the product Auto-darkening welding helmet with the code VIMSEP, meets the following standards or standardization documents:
EN379:2003+A1:2009
DIN EN 175:1997
ANSI/ISFA Z87.1-2010
CSA Z94.3-07
Directiva 89/686/EEC - Anexo II

S. João de Ver,
16 de Dezembro de 2016.

Central Lobão S. A.
Responsável do Processo Técnico

WARRANTY TERMS

The warranty of this auto-darkening mask is two years from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period of time. The warranty covers any manufacturing defect in material or operating, as well as parts and work needed for their recovery. Excluded from the warranty the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized persons (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by the use of it.



MASQUE DE SOUDURE ÉLECTRONIQUE

AVERTISSEMENT

1. Il est de votre responsabilité de vous tenir, ainsi que les autres, à l'écart des risques associés au soudage. Pour cela, vous devrez vous familiariser avec les règles de sécurité du soudage, avec la manipulation du gaz sous pression, ainsi que les règles générales de sécurité.

2. Le soudage libère des fumées susceptibles de causer des risques pour la santé. Maintenez toujours une bonne ventilation.

3. N'effectuez jamais des travaux de soudage sans protection oculaire appropriée.

4. Utilisez toujours l'équipement de protection approprié.

LA RESPONSABILITÉ DE L'ACHETEUR

L'acheteur et/ou l'utilisateur devra comprendre ces instructions d'utilisation et les avertissements avant d'utiliser le masque.

AVANT LE SOUDAGE

- Avant d'utiliser le masque, lisez le manuel attentivement et assurez-vous de bien comprendre son contenu.

- Assurez-vous que le masque est approprié pour le travail que vous prétendez effectuer, et assurez-vous que tous ses composants soient en bonnes conditions d'utilisation.

- Assurez-vous du bon fonctionnement de la source d'alimentation.

- Réglez le masque à la tête de l'utilisateur.

- Réglez le degré d'obscurcissement selon le tableau fourni et assurez-vous que le niveau sélectionné soit correct et approprié.

PRÉCAUTIONS

- Vérifiez et assurez-vous que la lentille frontale est propre, sans résidus couvrant le détecteur.

- Inspectez tous les composants du masque et remplacez tout composant usé, endommagé, rayé ou picoté.

- Réglez le degré d'obscurcissement au soudage que vous allez effectuer en tournant le bouton.

- Réglez correctement le masque à votre tête.

RÉGLAGE DU DEGRÉ D'OBSCURCISSEMENT

1. Sélectionnez soigneusement le degré d'obscurcissement en fonction de la soudure que vous prétendez effectuer. Plus le courant de soudage est bas, plus degré d'obscurcissement devra être faible, et vice versa.

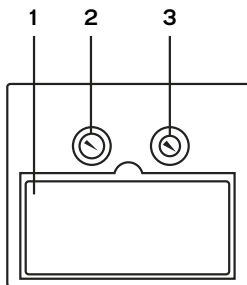
2. Le réglage correct s'effectue en actionnant le bouton à l'extérieur du masque. Tournez-le pour le réglage manuel entre les degrés 9 et 13.

SPÉCIFICATIONS

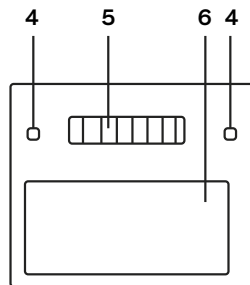
Procédé de soudage	MMA, MIG, MAG/CO ₂ , TIG, Plasma	Source d'alimentation	Solar cells & Lithium & batteries
Zone de visualisation	96x39mm	On/Off	Automatique
Obscurcissement	DIN.4	Transmission UV	313-365nm<3.4×10 ⁻⁹ %
Degré d'obscurcissement	Variable 9-13	Transmission IR	780-1300nm<0.0027% 1300-2000nm<0.0097%
Temps de réponse	1 / 30.000s	Protection oculaire	EN 379 1/1/1/2
Temps de récupération	0,1 - 1,0s	Protection faciale	EN 175B
Détecteur	2 pièces	Poids Net	420g +/- 10g
Dimension du filtre	110x90x9mm	TIG Amperage BAS	≥ 20 amp
Sombre à lumière	0.1 - 1.0S,		

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Le masque s'allume automatiquement.
 2. Placez le masque. A ce stade, vous pouvez clairement voir l'objet que vous travaillez.
 3. Lors du démarrage du soudage, la zone de visualisation atteint immédiatement le degré d'obscurcissement sélectionné. Si cela ne se produit pas, arrêtez immédiatement et vérifiez. Si cela s'avère nécessaire réglez le Bouton B pour le degré d'obscurcissement adéquat. À partir de maintenant vous



1. Plaque de protection LCD
2. Bouton de réglage de la sensibilité
3. Bouton de réglage du temps de réponse



4. Capteur
5. Cellule solaire
6. Filtre UV/IR

AVERTISSEMENT: Si le masque n'est pas utilisé, conservez-le avec le filtre tourné vers le bas. Le non respect de cette recommandation pourra conduire à l'exhaustion anticipée des batteries.

AVERTISSEMENTS:

- Ce masque de soudure n'est pas approprié pour le soudage au laser.
- Ni le filtre ni le masque ne peuvent être placés sur des surfaces chaudes.
- N'ouvrez pas ou ne modifiez pas le filtre auto-obscurcissant.
- Ce masque ne protège pas contre le risque d'impacts graves, particulièrement des fragments de disques d'ébarbage, donc il ne devra jamais être utilisé comme équipement de protection.
- Ce masque ne protège pas contre les engins explosifs ou les liquides corrosifs. Ne procédez à aucune modification sur le filtre ou sur le masque. Toute modification annulera la garantie

et pourra exposer l'utilisateur à des risques de lésions personnelles.

- Dans le cas où vous ne vérifiez pas l'obscurcissement immédiat lors la soudure, arrêtez immédiatement et contactez un technicien qualifié.

- N'immergez pas le masque dans l'eau.
- N'utilisez pas de solvants dans le filtre ou dans ses composants.
- Température de fonctionnement: $-10^{\circ}\text{C} \sim +60^{\circ}\text{C}$.
- Température de stockage: $-20^{\circ}\text{C} \sim +70^{\circ}\text{C}$.
- Protégez le filtre de tout contact avec les liquides ou la poussière.
- Nettoyez la surface du filtre régulièrement, sans utiliser de solutions de nettoyage fortes. Conservez le détecteur et la cellule solaire propres en utilisant à cet effet un chiffon propre.
- Remplacez régulièrement la couverture de la lentille à chaque fois qu'elle se

trouve fissurée / rayée / picotée. Le non-respect de ces avertissements ou des instructions d'utilisation peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT: Le remplacement des composants devra être effectué avec des pièces d'origine. L'utilisateur ne devra pas désinstaller le filtre auto-obscurcissant. Celui-ci peut à peine être retiré par un technicien spécialisé, sinon la garantie ne sera plus valable.

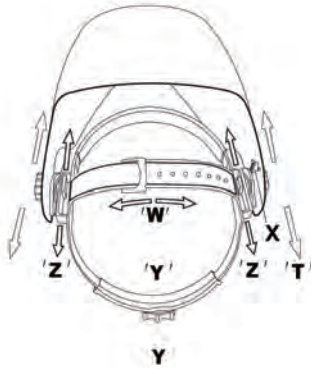
RANGEMENT

- Un masque complet devra être rangé dans un local sec et aéré.
- N'exposez pas à la lumière solaire directe.
- Ne projetez pas, ne rayez pas ou ne serrez pas le masque.
- Ne salissez pas le filtre.

RÉGLER LE SUPPORT DE MASQUE (QUATRE PARTIES)

1.1. SUPPORT SUPÉRIEUR (Voir le réglage "W" dans la figure)
Réglez le masque à la bonne profondeur dans la tête pour assurer l'équilibre et la stabilité corrects.

1.2. SERRAGE DU CASQUE (Voir le réglage "Y" dans la figure)
Tournez le bouton de réglage situé à l'arrière du masque et tournez à gauche ou à droite pour un serrage souhaité.



1.3. RÉGLAGE DE DISTANCE (Voir le réglage «Z» dans la figure)
Réglez la distance entre la face et la lentille desserrant les deux boutons de tension externes et appuyez pour libérer les fentes de réglage. Avancer ou reculer à la position désirée et resserrer. (Les deux parties doivent également être positionnées pour une bonne vision).

1.4. RÉGLAGE DE L'ANGLE (Voir LE réglage "X" dans la figure)
Quatre broches sur le côté droit de la partie supérieure de la tête permettent régler pour l'inclinaison vers l'avant du masque. Pour régler, relâchez le bouton de réglage de tension externe droit, et puis soulevez-le dans l'onglet de bras de contrôle et déplacez-le vers la position désirée et resserez le bouton de réglage de tension.

TABLEAU D'OBSCURCISSEMENT

Process	Current A																				
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
Covered electrodes					8			9		10		11		12			13			14	
MAG							8	9	10			11			12					13	14
TIG			8				9		10			11			12					13	
MIG with heavy metals									9		10			11		12		13		14	
MIG with light alloys											10		11		12		13		14		
Air-arc gouging											10	11	12		13		14			15	
Plasma jet cutting										9	10	11		12			13				
Microplasma arc welding	4		5		6	7	8		9		10		11		12						

**DÉCLARATION DE
CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit répond aux normes ou documents de normalisation suivantes
Masque à souder électronique,
VIMSEP, selon les déterminations des directives:

EN379:2003+A1:2009

DIN EN 175:1997

ANSI/ISFA Z87.1-2010

CSA Z94.3-07

Directiva 89/686/EEC - Anexo II

S. João de Ver,
16 December 2016.

Central Lobão S. A.
Responsable du Processus
Technique

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de ce masque est de deux ans, à partir de la date d'achat. Vous devrez, cependant, garder la preuve de l'achat durant cette période de temps. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou du fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa récupération. Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.





DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

16

CENTRAL LOBÃO S.A.
RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
MASCARA DE SOLDAR ELETRONICA	VIMSEA

cumprem as seguintes normas ou documentos normativos conforme as determinações das diretivas:

EN379:2003+A1:2009
DIN EN 175:1997
ANSI/ISFA Z87.1-2010
CSA Z94.3-07
Diretiva 89/686/EEC – Anexo II

S. João de Ver, 16 de Dezembro de 2016

Central Lobão S.A.



O Técnico Responsável
Hugo Santos

Processo técnico compilador por: Hugo Santos

